

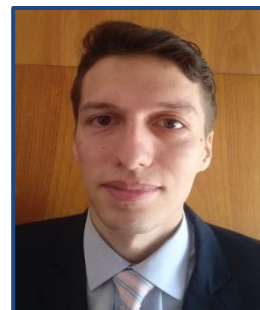
Rodrigo Hernán López

Né le 28/10/1989

Ville de Buenos Aires, Argentine

contacto@rodrigohernanlopez.com.ar

www.linkedin.com/in/rodrigohernanlopez



CERTIFICATIONS ET PROJETS

2022: FreeCodeCamp: [Back end et APIs](#).

2021: FreeCodeCamp: [Javascript Algorithmes et Structures de Données](#), [Conception Web Adaptative](#).

2021: <https://rodrigohernanlopez.com.ar/> | Site web où j'affiche mes derniers projets.

FORMATION UNIVERSITAIRE

2012 - 2016 : **Avocat spécialisé en droit des affaires**, DIPLÔMÉ, Université de Buenos Aires, Argentine.

2008 - 2013 : **Traducteur assermenté (anglais-espagnol)**, DIPLÔMÉ, Université de Buenos Aires, Argentine.

EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE

2017 - présent: **Traducteur assermenté indépendant(anglais-espagnol) et avocat**. <https://rohelaw.com.ar/>

Traduction de documents techniques, avec du contenu juridique et économique, pour des agences à l'étranger.

Rédaction de guides de styles de traduction juridique. Médiations. Rédaction de baux commerciaux.

2016 - 2017: **Cabinet d'Avocats Laprida Goñi Moreno Gonzalez Urroz, avocat dans le département commercial en consultant des entreprises locales et multinationales.**

SOCIÉTAIRE : rédaction de procès-verbaux sociétaires, démarches auprès du Registre du Commerce argentine.

CONTRATS : révision et rédaction de contrats commerciaux en espagnol et en anglais.

LITIGES : suivi des dossiers commerciaux, rédaction de documents juridiques.

2015 - 2016: **Juriste au sein de la Clinique Juridique de l'Université de Buenos Aires.**

Suivi des dossiers auprès des différents tribunaux, rédactions de documents, comparution aux médiations.

2013 - 2017: **Traducteur assermenté (anglais-espagnol) à temps partiel.**

2010 - présent: **Vente en ligne et de façon autonome de parfums importés** (Kenzo, Dior, etc).

Gestion de stock, préparation de commandes, attention aux clients, mise à jour des prix.

ORDRES PROFESSIONNELS

- **Ordre des Traducteurs Assermentés de la Ville de Buenos Aires (CTPCBA)**: Tome XXIII Page 168. <https://www.traductores.org.ar/traductor/lopez-rodrigo-hernan/>
- **Barreau des avocats de la Capital Fédérale (CPACF)**: Tome 140 Page 423.

LANGUES

- **Espagnol** - Langue maternelle
- **Français** – C2 (Alliance Française, 6 ans. Visa Vacances et Travail 2017)
- **Anglais** - Bilingue (2013 Traducteur Assermenté / 2010: Visa Vacances et Travail aux États-Unis / Examens de Cambridge: 2006 CPE; 2005 CAE; 2004; FCE 2002; BEC 1; 2001 PET).
- **Italien** – C1 (Dante Alighieri, 6 ans)
- **Allemand** – A2 (cours Deutsche Welle)

TECHNOLOGIES

React, **Redux**, **Typescript**, **Javascript**, **Styled-components**, **CSS**. Backend: **NodeJs**, **MongoDb**, **Express-sessions**, **Passport.js** and **JWT**.